

Korean

## 정보에 기초한 의료 동의

### 정보에 기초한 의료 동의란 무엇인가요?

의료 서비스는 여러분이 질병 혹은 건강 문제가 있을 때 도움을 제공합니다. 간혹 여러분은 의료 테스트 혹은 치료를 받아야 합니다. 의료 종사자는 여러분이 테스트 혹은 치료를 받는 것에 동의하는 지 여부를 반드시 물어보아야 합니다. 정보에 기초한 동의는 여러분이 자신의 질환 혹은 건강 문제를 분명하게 이해하고 의료 종사자가 하려는 일에 동의하는 것을 말합니다.

여러분은 동의하기 이전에 모든 의료 선택 사항에 대해 알아야 합니다. 여러분은 치료를 받아야 할지 여부를 선택할 수 있습니다.

### 어떤 정보가 제게 필요하나요?

의료 종사자는 여러분이 테스트 혹은 치료에 대한 결정을 스스로 내리는 것을 돕기 위해 필요한 정보를 제공할 것입니다.

여러분은 또한 의료 종사자에게 아래와 같은 질문을 할 수 있습니다.

- » 나의 질환 혹은 건강 문제가 무엇인가요?
- » 테스트 혹은 치료가 어떤 것인가요?
- » 테스트 혹은 치료가 어떻게 도움이 되나요?
- » 테스트 혹은 치료가 어떤 문제를 야기시킬 수 있을까요?
- » 문제가 얼마나 심각할 수 있을까요?
- » 다른 테스트 혹은 치료가 있나요?
- » 테스트 혹은 치료 이후에 어떻게 하나요?
- » 제 상태가 좋아질까요?
- » 상태가 좋아지는데 얼마나 걸릴까요?
- » 치료를 받지 않으면 어떻게 되나요?

이해되지 않는 것이 있을 경우 의료 종사자에게 알려주세요.

### 왜 동의를 해야 하나요?

호주에서는 의료 종사자가 여러분에게 테스트 혹은 치료를 제공하기 이전에 여러분의 동의를 받는 것을 법으로 정하고 있습니다.

### 왜 동의서에 서명을 해야 되나요?

수술과 같이 위험이 큰 치료에 대해서는 서면 동의서에 서명을 하도록 요청 받을 것입니다. 그렇지 않은 경우에는, 여러분이 동의한다는 사실을 의료 종사자에게 구두로만 알리면 됩니다. 여러분의 테스트 및 치료에 관련된 의료 종사자들만이 여러분의 동의서를 읽게 됩니다.

여러분의 동의서는 여러분의 의료 서비스에 관련되지 않은 사람들과는 공유되지 않을 것입니다.

### 누가 동의를 할 수 있나요?

여러분이 여러분의 치료 선택사항을 이해하고 여러분이 원하는 것을 의료 종사자에게 이야기할 수 있다면, 동의 당사자는 바로 여러분입니다. 여러분은 친구, 가족 혹은 지역사회 일원을 여러분 진료시에 동반하여 이들의 조언을 구할 수 있습니다. 일부 경우, 여러분의 의료 종사자, 가족 혹은 친구가 응급시에 여러분을 대신해서 결정을 내릴 수 있습니다.

## 미성년자의 경우 누가 동의를 제공하나요?

18세 미만 미성년자의 경우, 대개 부모, 보호자 혹은 간병인이 대신 동의를 제공합니다. 미성년자가 자신의 치료에 대해 그리고 치료가 자신의 건강에 미칠 수 있는 영향에 대해서 충분히 이해할 수 있다면 동의를 제공할 수 있습니다. 의료 제공자는 미성년자가 스스로 동의를 제공할 수 있는지의 여부를 확인할 것입니다.

## 어느 정도의 정보를 알아야 하나요?

의료 종사자는 여러분이 알고자 하는 모든 정보를 제공할 것입니다. 이들은 여러분의 모든 질문에 답변하고자 할 것입니다. 여러분의 테스트 혹은 치료에 대해 여러분이 알기를 원하지 않는 것이 있을 경우, 의료 종사자에게 알려주십시오.

## 결정하기 전에 어느 정도 시간이 주어지나요?

응급상황 시에는 결정을 빨리 내려야 합니다. 응급 상황이 아니면 결정을 내릴 시간을 좀더 가질 수 있습니다. 여러분의 테스트 혹은 치료에 대해 아직도 확신이 안가는 경우, 여러분의 결정을 돕기 위해 다른 의료 종사자와 상담할 수도 있습니다.



## 저에게 통역사가 필요할까요?

의료 테스트 혹은 치료를 이해하는 것이 어려울 수 있습니다. 최선의 결정을 내리기 위해서는 여러분과 여러분의 의료 종사자가 서로 이해하는 것이 중요합니다. 영어가 여러분의 모국어가 아닐 경우, 전문 통역사가 진료시 참석할 수 있습니다. 직접 대면 통역사 혹은 전화 통역사가 무료로 제공됩니다. 여러분의 건강 문제에 대해 상담할 때, 여러분이나 의료 종사자 모두가 통역사를 요청할 수 있습니다. 통역사에게 알리는 정보는 비공개로 유지될 것입니다.

## 동의를 했다가 변경할 수도 있나요?

동의서에 서명했거나 의료 종사자에게 테스트 혹은 치료에 동의한다고 구두로 알렸어도 언제든지 이것을 변경할 수 있습니다.

## 기억해 두십시오

### ◆ 질문을 하십시오

여러분의 의료 종사자가 여러분에게 알리는 모든 것을 이해하는 것이 중요합니다. 여러분이 원하는 만큼 얼마든지 질문을 할 수 있습니다. 여러분을 도와줄 다른 사람과 함께 참석할 수 있습니다.

### ◆ 통역사를 요청하십시오

전문 통역사가 무료로 제공됩니다. 통역사는 여러분과 의료 종사자가 서로 쉽게 이해하도록 도와줄 것입니다.

### ◆ 여러분의 선택입니다

이미 동의를 했어도 언제든지 변경할 수 있습니다.



Partnering with Consumers - This patient information brochure supports National Safety and Quality Health Service Standard 2 (2.4.1) Consumers and/or carers provided feedback on this patient information.

This document has been reproduced with the permission of Metro South Hospital and Health Service.

Korean informed consent

Effective: 10/2016